*УДК: 821.111.09 «1572/1631»*

**ТВОРЧІСТЬ ДЖОНА ДОННА: ТРАДИЦІЇ І НОВАТОРСТВО**

**Маркова М. В.**

Дрогобицький державний педагогічний університет ім. І. Франка, 82100, вул. І. Франка, 24, м. Дрогобич, Львівська обл., e-mail: [administrator@drohobych.net](mailto:administrator@drohobych.net).

Спираючись на вивчення поетичних і прозових текстів Дж. Донна, авторка робить висновок про те, що рання творчість автора вкорінена в античну літературну традицію; у пізніших текстах особливо виразно проглядаються традиції любовної лірики Ф. Петрарки, а також помітний зв’язок із символічними традиціями неоплатонізму та алхімії; натомість «пізній» Дж. Донн заглиблюється у традицію схоластичної церковної словесності. Новаторство письменника проявилося насамперед на формальному рівні: на відміну від усталених в англійській літературі кін. XVI – поч. XVII ст. прагнень досягти співучості, мелодійності вірша, Дж. Донн намагається зробити мову своїх текстів інтонаційно близькою до звичайної розмовної.

*Ключові слова:* античність, Дж. Донн, концепт, новаторство, традиція, Ф. Петрарка.

Джон Донн – талановитий літератор і проповідник кін. XVI – поч. XVII ст. належить до постатей дуже популярних у сьогоденній англістиці. У Великобританії та США про нього написано величезну кількість наукових та науково-популярних розвідок дослідниками практично всіх сучасних літературознавчих шкіл і напрямів, кожен із яких по-новому прочитує тексти митця. Більше того, за останні роки вивчення творчості Дж. Донна на Заході набуло таких масових масштабів, що перетворилося у своєрідну індустрію – «the Donne industry». Натомість українська наука про літературу знає про англійського автора надзвичайно мало. У вітчизняному літературознавстві Дж. Донн відомий радше не як оригінальний, майже революційний для свого часу поет і самобутній прозаїк, а як засновник одного із напрямів європейської барокової літератури – «метафізичної школи поезії» (Г. Воен, Дж. Герберт, Р. Крешо, Е. Марвел, Ф. Кверлз та інші), а його тексти набагато частіше слугують для створення різного роду інтерпретаційних контекстів (наприклад, у роботах М. Зуєнко), аніж предметом окремого аналізу (Н. Назаров, А. Ситченко). Вважаючи такий підхід абсолютно невиправданим, у пропонованій статті ставимо собі за мету дати загальний огляд творчості письменника під кутом зору її традиційних та новаторських компонент.

Дж. Донн – митець дуже непростий і неординарний. Його неможливо повністю «вписати» у жоден із літературних напрямів. Так, у себе на батьківщині автор традиційно вважається пізнім гуманістом, а його художній доробок найчастіше розглядається поряд із творчістю авторів єлизаветинської епохи (В. Зандер, Р. Тьюв), хоча перші кроки Дж. Донна на літературній ниві і співпали із завершенням цієї славетної для Англії доби. У радянському літературознавстві його незмінно трактували як барокового автора (Ю. Віппер). Трапляються і компромісні визначення: ранні тексти Дж. Донна іноді співвідносять із традиціями Ренесансу, а пізні – бароко (Р. Самарін).

Поетичний дебют Дж. Донна припадає на початок 90-х рр. XVI ст. – його першу сатиру текстологи датують 1593 р. Загалом, спадщина англійського митця досить об’ємна і різнотематична: тут і релігійні трактати, найвідоміший серед яких «Біотанатос», близько 20 проповідей, три великі поеми («Метемпсихоз, або Шлях душі», «Перша річниця», «Друга річниця»), численні елегії, епіграми, послання, сатири, сонети, епіталами, пісні тощо. Дослідники Дж. Донна традиційно погоджуються із твердженням, що у його творчості варто виділяти три основні етапи. Перший охоплює основну частину 90-х рр. XVII ст., коли були написані сатири, епіграми, елегії, ранні послання і епіталами, а також більшість любовних поезій, що увійшли до збірки «Пісні та сонети». Його кінець ознаменований створенням фрагменту поеми «Метемпсихоз». Другий етап охоплює перші два десятиліття XVII ст., а його апогей припадає на 1607 – 1614 рр. В цей час письменник працював над любовною лірикою, пізніми посланнями і епіталамами, траурними елегіями, двома поемами «Річниці», а також створив основну частину релігійних віршів. Третій етап співпадає із останнім десятиліттям життя автора. В ці роки митець практично повністю відходить від поезії, написавши лише кілька гімнів і зосередивши творчі зусилля на проповідницькому жанрі. Звісно, як і будь-яка літературна класифікація, така періодизація творчості Дж. Донна є досить умовною, проте вона все ж дозволяє систематизувати його різнобарвний доробок та виявити у ньому певні динамічні тенденції. Охарактеризуємо більш детально твори кожного з етапів.

Перші поезії Дж. Донна були написані в Лінкольнз-Інн, де митець вивчав право, і, очевидно, адресувалися його друзям по коледжу. В них дуже помітний вплив професійного юридичного мислення: Дж. Донн намагається вразити віртуозністю аргументації, демонструє здатність довести будь-який постулат, яким би абсурдним він не видавався на перший погляд («Парадокс», «Анаграма», «Джулія» та ін.). Вже у цих текстах автор апелює насамперед до інтелекту читачів, широко використовуючи силогізми, парадокси і каламбури, розуміння яких потребує постійної роботи думки – так зароджується його неповторний стиль, що буде згодом названий сучасниками складним, темним (Б. Джонсон). Основою цього стилю став концепт (або «кончетті») – особливий тип метафори, який ґрунтується на парадоксальному поєднанні різнорідних, дуже далеких один від одного елементів, ексцентричному зіставленні антиномічних за своєю суттю понять, на оксюморонності. Надзвичайно новаторськими були дебютні поезії Дж. Донн і у сенсі поетичної манери. Він різко пориває із технікою поетичного письма своїх попередників-єлизаветинців, особливістю якої було гармонійне поєднання форми і змісту, думки і слова, тонке відчуття міри і смаку, особлива плавність, музикальність вірша. Мова Дж. Донна близька до розмовної, іноді навмисне різка, груба. Автор не боявся порушувати мовні норми, часто дуже вільно поводився із розміром. На фоні «золотої манери» англійських поетів єлизаветинської доби його вірші звучали дуже незвично. Відзначаючи якусь особливу їх твердість, маскулінність, сучасники поета назвали такий стиль письма «strong line» (букв. – «сильний рядок»). Саме «strong line» та концепт можна вважати тими факторами, які формують індивідуально-авторський колорит творчості Дж. Донна, її стильову єдність та самобутність.

Водночас, незважаючи на свою неординарність, ранні твори Дж. Донна відкривають перед нами глибини античної літературної традиції. Зв’язок із нею прозорий уже на рівні жанрової системи творчості митця загалом та кожного окремого жанру зокрема. Так, якщо говорити про сатири письменника, то дослідники не раз відзначали у них впливи Горація. На наш погляд, із цим можна погодитися лише частково, адже сатири римського поета, за його власним визначенням, – це бесіди на різноманітні актуальні теми, у них ще відсутнє яскраво виражене викривальне, власне сатиричне начало, тоді як твори англійця, безперечно, дуже в’їдливі і гострі. Типологічно вони набагато ближчі до злободенних творів Персія і Ювенала. Показовими у цьому сенсі є перша та друга сатири Дж. Донна, де автор змальовує яскраві соціальні типи свого часу: військовий капітан-шахрай, придворний, суддя, антиквар, повія, поет-бездара, адвокат, картяр тощо. У третій сатирі поет звертається до типової для ренесансної літератури антиклерикальної теми, у четвертій – безжально висміює королівський двір, порівнюючи його із пеклом. Важливою для розуміння усієї творчості Дж. Донна є п’ята сатира, яка дає певне уявлення про світоглядні установки автора. Вона теж значною мірою пов’язана з античністю, насамперед із творчістю Гесіода, котрий у першій частині дидактичної поеми «Роботи і дні» сформулював відому концепцію «п’яти віків»: золотого, срібного, мідного, віку героїв та залізного. Свій час митець співвідносив із останнім, найгіршим із них. Натомість Дж. Донн ще більше поглиблює трагізм людського існування – у нього сучасність асоціюється навіть не із залізом, а з іржею: *«Наш век считать железным не резон, // Именоваться ржавим должен он: // В железном – правосудьем торговали, // Днесь торговать неправосудьем стали»* [2, с. 258]. Цю думку поет неодноразово повторюватиме у своїх творах, що, очевидно, може свідчити про її вагомість для автора. Можемо погодитися тут із російським знавцем Дж. Донна А. Горбуновим, котрий стверджує, що, незважаючи на домінуючі для ранньої творчості англійського митця життєрадісні ренесансні настрої, вже у перших його текстах чітко проглядаються риси маньєризму. Дослідник пише: «Боляче відчуваючи недосконалість розпорошеного, як йому здавалося, на атоми світу, поет все життя не переставав шукати точку опори. Ліричний герой його віршів наділений бентежним і допитливим розумом, якому ні навколишній світ, ні пошуки кохання, ні релігійний досвід не дають спокою <…> Внутрішній розлад і породжений ним невпинний пошук – основні мотиви його поетичної творчості. Вони визначають складність його лірики, її болісні суперечності, поєднання фривольного гедонізму і гіркоти богозалишеності, яскравої пози і невпевненості у собі, непідробленої радості життя і глибокого трагізму» [1, с. 353].

Що стосується епіграм Дж. Донна, то вони, на наш погляд, виявляють генетико-контактні зв’язки із епіграмами Марціалла, проте вирізняються низкою особливостей. По-перше, на тематичному рівні твори англійського автора бідніші, вони зосереджені в основному навколо вузької сімейно-побутової проблематики, тоді як античний поет створив у своїх текстах широку панораму римської дійсності. По-друге, епіграми Дж. Донна ще стисліші та лаконічніші.

Звернімося до послань. Ранні послання Дж. Донна відверто полемічні стосовно сучасної йому форми цього жанру. Поети єлизаветинської доби зазвичай надавали своїм епістолам пафосного звучання, їхні твори – це вишукані, піднесені компліменти, звернені до впливових осіб або колег-літераторів. Дж. Донн свідомо знижує стиль послання, сприймаючи сам жанр не як художню форму для вираження наперед обумовленого похвального змісту, а суто практично – як листи у віршах, які писалися із найрізноманітніших приводів і дійсно посилалися реальним особам. Відтак у них відчуваються теплі дружні настрої, якась особлива інтимність – тут митець дуже близько підходить до поетичного епістолярного стилю Горація, котрий більшість своїх послань присвятив найщирішому і найближчому другові – Меценатові. Варто одначе зауважити, що пізні твори Дж. Донна, написані у цьому жанрі, вже значно відрізняються від ранніх. Поет у них ніби дистанціюється від адресата, його інтонації стають формальнішими, церемонними, втрачають колишню непідробну щирість. Особливо це помітно у віршах, адресованих дамам-покровителькам автора, що сприймаються уважними читачами як своєрідна літературна данина.

Епіталами та більша частина елегій Дж. Донна присвячені любовній тематиці. Перші, безперечно, пов’язані із творчістю грецької поетки Сапфо, яку англієць любив, про що, поміж іншим, може свідчити і той факт, що вона є ліричною героїнею однієї із його любовних поезій («Сапфо до Філени»), другі – з «Любовними елегіями» Овідія та його поемою «Мистецтво кохання» (цікаво, що і цей зв’язок замарковано назвою елегії – «Любовна наука»). Звернення до Овідія дослідники творчості Дж. Донна пов’язують із зростаючими в англійській літературі кінця XVI ст. антипетрарківськими тенденціями: переживши свій злет у поетичних циклах «Астрофіл і Стелла» Ф. Сідні та «Amoretti» Е. Спенсера, теми і мотиви любовної лірики Ф. Петрарки (жорстока білява красуня, постійні сльози і зітхання ліричного героя, мотив любовного полону тощо) у кінці 90-х рр. поступово вироджуються у т. зв. «топоси» – загальні місця та, будучи безліч разів повтореними у численних варіаціях, зрештою, перетворюються на предмет відкритого пародіювання. Дж. Донн у своїх любовних елегіях відразу дистанціюється від типово петрарківських образів і ситуацій. Як і в Овідія, кохання у нього не всепоглинаюча пристрасть, а легка гра, втіха, забава. Можна навіть стверджувати, що воно ще менш серйозне, ніж у римського автора, бо якщо всі елегії останнього адресовані одній жінці, Коринні, то твори Дж. Донна навіть не мають єдиного адресата – почуття ліричного героя спрямоване одночасно на багатьох, воно переважно взаємне і приземлене. Любовні елегії англійського митця також значно еротичніші за твори Овідія і майже цілковито позбавлені естетизації фізичного аспекту кохання. Вони виражають ренесансне торжество плоті, демонструють замилування красою людського тіла та його можливостями дарувати насолоду. Риси схожості між митцями проглядаються ще в одному аспекті. Відомо, що в часи Овідія римська любовна елегія силами Гая Корнелія Ґалла, Проперція, Тибулла вже виробила сталий набір любовних ситуацій (обов’язкові нарікання на зраду подруги, її корисливість, на власне безсилля порвати з негідницею, скарги перед зачиненими дверима жінки, на її чоловіка чи охоронця, котрі перешкоджають побаченню закоханих тощо), митець брав їх готовими і лише обігрував. Видається, що так само творив багато своїх текстів і Дж. Донн, цього разу орієнтуючись вже на самого Овідія – його любовні елегії виглядають цілковито позбавленими автобіографічних рис. Натомість знайдемо у його арсеналі і типовий для римського автора набір образів (жорстокий Амур, зрадлива кохана, звідниця, охоронець та ін.) та мотивів (кохання як війна, влада грошей над жінками, спокусливе роздягання подруги, звернення до сонця із проханням не будити закоханих тощо), і характерні для нього риторичні фігури (саме риторика, особливо судові свасорії, якими Овідій майстерно володів, давали йому можливість інтерпретувати одну й ту ж тему з різних точок зору, часто протилежних, що також було, як уже зазначалося, одним із улюблених прийомів Дж. Донна).

Любовна тематика продовжена Дж. Донном і у ліричній збірці «Пісні та сонети», написаній в останнє десятиліття XVI ст. – перше десятиліття XVII ст. Тут, щоправда, необхідно уточнити, що ця книга поезій була укладена не самим автором, а його видавцями. У першому посмертному виданні творів Дж. Донна, здійсненому 1633 р., вірші, які зараз традиційно входять до збірки, ще були надруковані впереміж з іншими текстами, але вже два роки по тому їх було зібрано у єдиний цикл і надруковано під назвою «Пісні та сонети», при цьому слово «сонет» вживалося у значенні, притаманному йому у тогочасній англійській літературі – вірш про кохання (сонети англійських авторів XVI – XVII ст. мали найрізноманітнішу строфіку і довільну кількість рядків). Деяка штучність такого об’єднання стає очевидною вже при першому знайомстві із текстами збірки: в ній відсутня наскрізна сюжетна лінія, немає ні героїні, ні ліричного героя у типовому для любовних циклів значенні. Як слушно пише вже згадуваний нами А. Горбунов, «Пісні та сонети» є «серією різноманітних замальовок, свого роду моментальних світлин, що фіксують надзвичайно широкий спектр почуттів <…> Його герой, пізнаючи найрізноманітніші аспекти кохання, марно шукає душевну рівновагу. Потрапляючи у все нові і нові ситуації, він ніби безперервно змінює маски, за якими зовсім не просто вгадати його справжнє обличчя» [1, с. 369 – 370]. Керуючись критерієм традиції, західні дослідники творчості Дж. Донна (Г. Ґарднер, Н. Дж. Адреасен та інші) зазвичай поділяють лірику «Пісень та сонетів» на три групи. Перша із них співвідноситься із уже проаналізованою нами Овідієвою любовною елегією і містить доволі різнорідні вірші, в яких іронічно обігруються типові мотиви: природний характер чоловічної і навіть жіночої полігамності («Община», «Замкнене кохання»), звернення до Амура із проханням посприяти у любовних справах («Амур-лихвар»), філігранні вмовляння коханої задовольнити тілесні бажання героя («Блоха») тощо. В другій групі віршів Дж. Донн звернувся до образів і мотивів любовної лірики Ф. Петрарки, створивши власний, досить несподіваний варіант англійського петраркізму. Поезії цієї групи зосереджені довкола традиційної для італійського поета та його наслідувачів ситуації – непохитна жінка прирікає закоханого ліричного героя на невимовні любовні страждання. Найбільш типовий для петрарківської течії вірш – «Твікнамський сад» – є ліричним монологом, у якому висловлюється бажання героя стати фонтаном у прекрасному саду, аби вічно проливати гіркі сльози. До цієї ж групи належать такі твори, як «Розбите серце», «Потрійний дурень», «Привид», «Цвіт» та ін. Нарешті, якщо поезії першої групи присвячені легким, несерйозним почуттям, другої – нерозділеним, то третя група витворює ідеал справжнього взаємного кохання. Її вірші співвідносять із традиціями неоплатонізму, для якого було характерним досить складне уявлення про кохання як містичний союз закоханих, котрі в образах один одного впізнають Творця. Сюди зараховуємо такі поезії, як «Екстаз», «Доброго ранку», «Річниця», «Прощання», «Прощання, що забороняє смуток» тощо.

Про поеми Дж. Донна «Метемпсихоз», «Анатомія світу. Перша річниця» і «Про мандрівку душі. Друга річниця» скажемо лише побіжно, оскільки вони є надзвичайно складними творами, що поєднують у собі риси епічної поеми, медитації, траурної елегії, проповіді, гімну та інших літературних жанрів, а відтак потребують окремих розвідок. Зазначимо лише, що ці тексти, на наш погляд, найкраще надаються до інтерпретації в руслі алхімічної символічної традиції.

Насамкінець розглянемо духовні твори Дж. Донна. Першими його поезіями такого типу стали сонети циклу «La Corona». Написаний він у формі вінка, де кожен вірш можна розглядати і як самостійний текст, і як окрему строфу загального цілого. Форма вінка сонетів була досить популярною у ренесансній літературі, проте Дж. Донн дещо видозмінив її: якщо традиційно вінок налічував 15 віршів, у яких останній рядок попереднього повторювався як перший наступного, а п’ятнадцятий сонет повністю складався із перших рядків попередніх чотирнадцяти, то «La Corona» налічує лише сім поезій і, окрім зазначених повторів, автор ще додатково дублює перший рядок першого сонета в останньому рядку останнього. Кожен із сонетів циклу присвячений певному епізоду євангельської історії, що у своїй сукупності охоплюють найважливіші моменти життя Ісуса Христа. Майже одночасно із поезіями «La Corona» Дж. Донном створювалися і «Священні сонети», які, як було переконливо доведено Л. Мартц, тісно пов’язані із системою індивідуальної медитації, розробленою засновником ордену єзуїтів Ігнатієм Лойолою. У 16 сонетах цього циклу, мабуть, найбільш чітко проглядається глибокий внутрішній розлад автора. Його джерелом є світоглядний конфлікт католицьких і протестантських цінностей, адже, як відомо, поет виховувався у сім’ї ревних католиків, але задля просування на державній службі змушений був прийняти англіканство. Останніми духовними творами поетичного жанру стали гімни Дж. Донна, написані вже після того, як митець прийняв священицький сан. На фоні створених раніше текстів їх виділяє певна душевна рівновага – іноді навіть виникає враження, що ліричному героєві нарешті вдалося віднайти внутрішній спокій та гармонію, розчинившись у Божественній любові.

Творчим плодом останніх років життя Дж. Донна стала його проза, насамперед проповіді. У них автор порушує ті ж проблеми, що й у поетичних творах: смерть, гріх, занепад сучасного світу і місце людини у ньому. Окремо серед прозових текстів митця варто сказати про «Звернення до Господа у час нужди і лих». Це книга, написана взимку 1623 р. під час важкої хвороби автора. Складається вона із 23 розділів, кожен із яких відповідає певній стадії недуги. Кожен розділ, своєю чергою, поділяється на три частини: «Медитацію», «Наставляння» і «Молитву». Розділам передують латинські епіграфи, які, будучи наскрізно прочитаними, утворюють алегоричну поему із 22 рядків, написану гекзаметром. Жанрово цей твір можна визначити як «ars moriendi» (букв. «мистецтво вмирання»). Твори цього жанру були поширеними у сучасній Дж. Доннові літературі і розповідали про те, як достойно і правильно справжній християнин має піти із життя. Як особа духовна, митець, безперечно, був знайомий із текстами такого характеру (в Англії широкої популярності набули анонімне «Мистецтво і вміння вмирати достойно» та «Про мистецтво достойної смерті» Роберта Белларміна), але його книга, як видається, більшою мірою ґрунтується не на традиції жанру, а на автобіографічному досвіді. Як дуже вдало помічає А. Нестеров, «Звернення до Господа у час нужди і лих» – «це не просто роздуми про смертність, це – безпосередній досвід фізичного вмирання, зафіксований крок за кроком» [3, с. 6]. Останнім твором Дж. Донна стала прочитана ним незадовго до смерті як надгробне слово самому собі проповідь «Сутичка зі смертю» (1631).

Можемо підбити підсумки. Рання творчість Дж. Донна глибоко вкорінена в античну літературну традицію – серед орієнтирів поета і Овідій, і Горацій, і Персій, і Ювенал, і Гесіод, і Марціалл, і навіть Сапфо. У текстах другого періоду творчості особливо виразно проглядаються традиції любовної лірики Ф. Петрарки, а також помітний зв’язок із символічними традиціями неоплатонізму та алхімії. «Пізній» Дж. Донн заглиблюється у традицію схоластичної церковної словесності і підпорядковує їй не лише проповіді, але й нечисленні твори ліричних жанрів. Новаторство митця проявилося насамперед на формальному рівні: на відміну від усталених у тогочасній англійській літературі прагнень досягти співучості, мелодійності вірша, Дж. Донн намагається зробити мову своїх текстів інтонаційно близькою до звичайної розмовної. Візитівкою митця стали метафори-концепти, які втілили і виразили погляди автора на складність, чи то пак навіть парадоксальність, сучасного йому світу, експлікували постійну боротьбу, що відбувалася у його душі.

СПИСОК ВИКОРИСТАНОЇ ЛІТЕРАТУРИ

1. Горбунов А. «Другая оптика» – поэзия Джона Донна / А. Горбунов // Донн Дж. Стихотворения и поэмы / Джон Донн ; [изд. подгот. А. Горбунов, Г. Кружков, И. Лисович, В. Макаров ; отв. ред. А. Горбунов]. – М. : Наука, 2009. – С. 347–412. – (Литературные памятники).
2. Донн Дж. Стихотворения и поэмы / Джонн Донн ; [пер. с англ. ; под ред. Г. Кружкова]. – М. : Эксмо, 2011. – 480 с. – (Всемирная библиотека поэзии).
3. Нестеров А. Джон Донн и его «ars moriendi» / А. Нестеров // Донн Дж. По ком звонит колокол : Обращения к Господу в час нужды и бедствий ; Схватка смерти, или утешение душе, ввиду смертельной жизни и живой смерти нашего тела / Джон Донн ; [пер. с англ. А. Нестерова, О. Седаковой]. – Изд. 2-е. – М. : Энигма, 2012. – С. 5–20.

**JOHN DONNE’S WORKS: TRADITION AND INNOVATION**

**M. Markova**

Ivan Franko Drohobych State Pedagogical University, 82100, I. Franko St., 24, Drohobych, Lviv Region, e-mail: [administrator@drohobych.net](mailto:administrator@drohobych.net).

Being based on the study of J. Donne’s poetry and prose, the authoress concludes that his early works are rooted in the ancient literary tradition (Ovid, Horace, Perseus, Juvenal, Hesiod and others); in the later texts the tradition of F. Petrarch’s love poetry is clearly visible and connections to the symbolic traditions of Neoplatonism and Alchemy are apprehensible; «late» J. Donne goes deep in the tradition of scholastic church literature. Artist’s innovation іs manifested primarily on the formal level: unlike established in then English literature aspirations to achieve melody of the verse, J. Donne committed to make the language of his texts close to conversational.

*Keywords:* antiquity, concept, F. Petrarch, innovation, J. Donne, tradition.

**ТВОРЧЕСТВО ДЖОНА ДОННА: ТРАДИЦИИ И НОВАТОРСТВО**

**Маркова М. В.**

Дрогобычский государственный педагогический университет им. И. Франко, 82100, ул. И. Франко, 24, г. Дрогобыч, Львовская обл.,

е-mail: administrator@drohobych.net.

Опираясь на изучение поэтических и прозаических текстов Дж. Донна, автор делает вывод о том, что его раннее творчество укоренено в античную литературную традицию; в более поздних текстах особенно отчетливо просматриваются традиции любовной лирики Ф. Петрарки, а также заметна связь с символическими традициями неоплатонизма и алхимии; а «поздний» Дж. Донн углубляется в традицию схоластической церковной словесности. Новаторство писателя проявилось прежде всего на формальном уровне: в отличие от устоявшихся в английской литературе кон. XVI – нач. XVII в. стремлений достичь певучести, мелодичности стиха, Дж. Донн пытается сделать язык своих текстов интонационно близким к обычной разговорной речи.

*Ключевые слова:* античность, Дж. Донн, концепт, новаторство, традиция, Ф. Петрарка.